

19.ohnay , ohnay ima duri wa ohnay

20.ohnay , ohnay Badi Edun yaku wa ohnay, ohnay

[我要向 Badi Edun (男子名) 要山肉]

## 82.酒醉之歌[廖黃貴美] [88.1.25]

這首歌的標題雖然是酒醉歌，但是一開始耆老先演唱還工歌，接著唱 ohnay，最後才唱酒醉歌。

### [歌詞與翻譯]

1.obywa taga ku be hiya

[就在那兒等著我吧]

2.tomotaci wa bisaray bisaray

[朋友啊 (日語)]

3.ohnay ima yaku wa ohnay

[我該向誰要些肉呢?]

4.ohnay Uma Durang yaku wa ohnay

[我要向 Uma Durang (女子名) 要些肉]

5.ohnay Takun Sama wa ohnay ohnay

[我要向 Takun Sama (男子名) 要些肉]

6.ohnay yaku nida wa ohnay ohnay

7.ohnay ewa lahuy wa ohnay ohnay

[要向老婦人要山肉]

8.ohnay ima duri wa ohnay ohnay

9.ohnay ima naku niyi wa ohnay ohnay

10.ohnay Uma Durang wa ohnay ohnay

[向 Uma Durang 要些山肉]

11.ohnay ima duri wa ohnay ohnay

12.ohnay lebienu wa ohnay ohnay

13.ohnay ewa lahuy wa ohnay ohnay

[向老婦人要些山肉]

14.ohnay yaku nida wa ohnay ohnay

[向自己要些山肉]

15.wisu ku bi basokan

[我已經喝酒醉了]

16.mimah ku balay sino yaku balay niyi wa

[我是真的喝了酒了]

17.tolamay ta texal , tolamay ta tutuxal

[我們試試看]

18.romeno bi waso, ni yakubalay niyi wa

[我們來跳跳舞開開玩笑]

19.so balay somaholis, so balay somaholis

[非常的有趣]

20.puhuya ku bi ni wa, puhuya ku bi ni wa

[我該怎麼辦了呢]

21.rudan ku balay in ye , ini ku balay dehoq

[我年紀已大，沒有辦法]

22.ma-uyas yaku da , ma-uyas yaku da

[完整的將歌曲唱完]

### **83.kisoring[廖黃貴美] [88.1.25]**

根據耆老表示，這首歌的意思是指吃了會令人發癢的芋頭，歌曲的形式有一點像 ohnay，而我們也從未在其他部落聽到這首歌過，但是它也是以四音音階 La、Sol、Mi、Re 作為旋律音。

#### **[歌詞與翻譯]**

1.kisoring, kisoring, tita ima kisoring wa kisoring

2.kisoring, kisoring, sagas yaku wa kisoring

3.kisoring, kisoring, tita ima kisoring wa kisoring

4.kisoring, kisoring, kisoring sari ribuk wa kisoring, kisoring